

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご



2024

No. 8

Issue 453・454



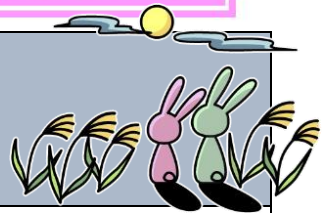
# やさしい日本語・ENGLISH

にほんご ひと し こうほう  
日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

9/15~  
(日)



## かんげつ ゆうべ 観月の夕 The moon viewing



かんこうしんこうか しやかいきょういくか  
▶観光振興課 0791-64-3156 社会教育課0791-64-3180

ちゅうしゅう めいげつ あ げいのうはっぴよう ちゃせき き かいじょう よん しょ  
仲秋の名月に 合わせて 芸能発表や お茶席を します。 来てください。会場は 4 か所あります。

### たつの かいじょう 龍野会場

にせんにじゅうねん く がつじゅうななにち か 2024年9月17日 (火)	18:00~21:00	たつのじょう 龍野城	ちゃせき お茶席
あめ ふ にせんにじゅうねん く がつじゅうはちにち すい ※雨が降れば 2024年9月18日(水)		たつのちようかみ かじょう [龍野町上霞城128-1]	げいのうはっぴよう 芸能発表

### しんぐうかいじょう 新宮会場

にせんにじゅうねん く がつ はつ か きん 2024年9月20日 (金)	13:00~16:00	しんぐう ふくし かいかん 新宮ふれあい福祉会館 しんぐうちょうひらの [新宮町平野111-1]	ぶんかてん 文化展
にせんにじゅうねん く がつにじゅういちにち ど 2024年9月21日 (土)	9:00~16:00		いごかい 囲碁会
	10:00~16:00		ちゃせき お茶席
	11:00~15:00		げいのうはっぴよう 芸能発表
	13:00~16:00		

### いぼがわかいじょう 揖保川会場

にせんにじゅうねん く がつにじゅういちにち ど 2024年9月21日 (土)	10:00~16:00	いぼがわちようしょうじょう [揖保川町正条354-1]	さくひんはっぴよう 作品発表
にせんにじゅうねん く がつにじゅうにち にち 2024年9月22日 (日)	10:00~16:00		げいのうはっぴよう 芸能発表
	12:00~15:30		ちゃせき お茶席
	10:00~15:00		

### みつ かいじょう 御津会場

にせんにじゅうねん く がつじゅうごにち にち 2024年9月15日 (日)	15:00~19:30	みつ こうみんかん 御津公民館	げいのうはっぴよう 芸能発表
	15:00~18:30	みつちようがいや [御津町荻屋356-1]	ちゃせき お茶席





## かてい こども家庭センターすくすく Children and Families center *Suku suku*

じどうふくしかない  
▶児童福祉課内 0791-64-3220

こども家庭センターすくすくでは 子育てについての 相談を  
聞きます。子どもが 大きくなると 相談することが 増えます。  
専門知識をもつ 相談員や 保健師が 話を聞き 一緒に  
考えます。相談してください。



※子どもを 怒りたくない。でも怒ってしまう。

※学校での 出来事を 聞きたい。でもどうしたらいい？

※反抗期の子ども。どうしたらいい？

※発達障害と 言われた。どうしたらいい？

インターネットからでも 相談を 受け付けます。



すくすくキッズそうだん

18歳までの 子どもが 自分で インターネットを 使って  
相談できます。  
(広報 p 5)

## かてい こども家庭センターはつらつ Children and Families center *Hatsuratsu*



▶はつらつセンター健康課内 0791-63-5121

妊娠から 出産、育児の サポートをします。たつの市は  
出産してから 1年以内の 人への 支援が あります。  
妊娠中、出産後の 家事支援制度が あります。  
支援を 使ってください。



妊娠や 育児についての 情報は インターネットや 育児  
雑誌に たくさんあります。でも 自分の子どもは 本の内容と  
違う。離乳食を 作っても 食べない。調べたことと 違うので  
不安になってしまう。



こども家庭センターはつらつでは 助産師、管理栄養士や  
保健師が 出産から 育児まで サポートします。あなたや  
子どもを 見て アドバイスを します。相談してください。  
(広報 p 4)



9/15  
(日)

## だいごじゅつかいきねんぼうがくえんそうかい 第50回記念邦楽演奏会 The 50<sup>th</sup> memorial Japanese music concert



▶龍野邦楽三曲会 菅野 090-3351-8683

尺八と 絃(箏 三絃 十七絃)の 和楽器を 演奏するコンサートです。和太鼓演奏も あります。来てください。

【いつ】2024年9月15日(日) 13:00~

【どこ】赤とんぼ文化ホール 中ホール[龍野町富永]

【いくら】¥ 0



(お知らせ版 p 3)

9/2  
(月)

## こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



▶ 納税課0791-64-3144

今月は 市・県民税 森林環境税 (普通徴収分) 第2期分、  
国民健康保険 (普通徴収分) 第2期分の 税金を 払います。

【いつ】2024年9月2日(月) まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)

新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域振興課)

(広報 p 25 お知らせ版p8)



## ねが ゴミについてのお願い Help needed with trashing methods

▶環境課 0791-64-3150

家庭ゴミの 40%が 生ごみです。生ごみの  
80%が 水分です。水分の多い 生ごみは 臭い  
です。虫が 集まります。水分の多いゴミは 燃やすと  
きに 多くの燃料が 必要になります。生ごみは  
水分を 減らして 出してください。



(お知らせ版 p 2)

**The moon viewing**

p1

*Chusyu no meigetsu* is similar to harvest moon. To appreciate the moon we have some moon viewing gatherings in the city. These four venues are hosting the gatherings.

[Tatsuno District] **【Date】** Tue. September 17<sup>th</sup>, 2024 **【Time】** 18:00~21:00 **【Where】** Tatsuno castle [Tatsuno-cho Kamikajyo 128-1] You can have some macha tea and enjoy some performances.

[Shingu District] **【Date】** Fri. September 20<sup>th</sup>, 2024 **【Time】** 13:00~16:00 exhibition **【Date】** Sat. September 21<sup>st</sup>, 2024 **【Time】** 9:00~16:00 exhibition | 10:00~16:00 *Igo* game | 11:00~15:00 You can have some macha tea | 13:00~16:00 You can enjoy some performances. **【Where】** Shingu *fureai fukushi* Center [Shingu-cho Hirano 111-1]

[Ibogawa District] **【Date】** Sat. September 21<sup>st</sup>, 2024 **【Time】** 10:00~16:00 exhibition **【Date】** Sun. September 22<sup>nd</sup>, 2024 **【Time】** 10:00~16:00 exhibition | 12:00~15:30 You can enjoy some performances | 10:00~15:00 You can have some macha tea **【Where】** Aqua hall [Ibogawa-cho Shoujyou 354-1]

[Mitsu District] **【Date】** Sun. September 15<sup>th</sup>, 2024 **【Time】** 15:00~19:30 exhibition | 15:00~18:30 You can have some macha tea **【Where】** Mitsu city hall [Mitsu-cho kariya 356-1]

**Children and Families center Suku suku**

p2

At Children and Families center Suku suku, we address your concerns regarding rising children. As children grow, you will have more concerns. Advisors and public nurses with professional skills will think with you. Please consult. Do you have concerns such as "I don't want to be mad at my children but I can't control it." "I want to know what's happening at school. What do I do?" "What do I do with my children's rebellious behavior?" "I was told my children have developmental disabilities. What should I do?" You can contact us through our web site. *Suku suku* kids consultation - This is for children age 18 and under to consult with us. Children can apply through the internet by themselves.

**Children and Families center Haturatsu**

p2

We support from pregnancy through birth and child care. Tatsuno city has special care for families who have a baby younger than 12 months. The special care includes hiring a housekeeper for house chores during your pregnancy, and after giving birth. There is much information on the internet, magazine and such about pregnancy and raising children but they do not necessarily apply to your case. Sometimes you may feel "my children are not what the book says" or "I made baby food exactly like the recipe but my baby doesn't eat." "The result is different from my research and that makes me worried." We have midwives, nutritionist and public nurses to support you. Please come talk to us.

**The 50th memorial Japanese music concert**

p2

At the concert, we play music with *Shakuhachi* and string instruments. Also, we play Japanese drums. Please come to listen. **【Date】** Sun. September 15<sup>th</sup>, 2024 **【Time】** 13:00~ **【Where】** Akatombo hall [Tatsuno-cho Tominaga] **【Fee】** ¥0

**Tax due this month**

p2

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the second term is due this month. Your national health insurance for the second term is due this month as well.

**【Due date】** Monday September 2<sup>nd</sup>, 2024 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

**Help needed with trashing methods**

p2

40% of household trash is garbage. 80% of that garbage is liquid. Wet garbage smells and attracts bugs. Wet garbage takes more energy to burn. Please help us by reducing the amount of liquid from your trash as much as possible.

にせんにじゅうよねん  
2024年

ろくがつさんじゅうにち  
6月30日  
げんざい  
現在

# し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY  
POPULATION



そうじんこう  
総人口

ひと かず  
…人の数

ななまんにせん ごひゃくじゅうご にん  
72,515 人



おとこ おんな  
男/女

さんまんでせん にひゃくきゅうにん さんまんなせん さんびやくろくにん  
35,209人 / 37,306人



がいこくじん  
外国人

きゅうひゃくじゅうよにん  
914人

こんなにたくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。  
なかよくなって 他国の話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう  
世帯数

かぞく かず  
…家族の数

さんまんでせん さんびやくじゅうさん せたい  
31,313世帯

おお じゅんばん くになつ  
多い順番 (国別)

くになつ ひと おお  
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



ちゅうごく  
中国

きゅうじつきゅうきゅう

## 休日救急センター

ないか しょうにか  
内科・小児科

General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつごう  
発行

し たぶんか きょうせい  
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち  
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei\_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある  
(歩いて5分ぐらい)

### やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

### Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1<sup>st</sup> floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).